

Titulación	Tipo	Curso
2504212 Estudios Ingleses	OT	3
2504212 Estudios Ingleses	OT	4

## Contacto

Nombre: Jordi Jane Llige

Correo electrónico: jordi.jane@uab.cat

## Idiomas de los grupos

Puede consultar esta información al [final](#) del documento.

## Prerrequisitos

La asignatura no requiere de conocimientos previos de lengua alemana. Las obras trabajadas se leerán en traducción catalana o castellana, y se comentarán y se debatirán en estas lenguas. Eventualmente se compararán los originales con las traducciones con el objetivo de comentar aspectos concretos.

## Objetivos y contextualización

Objetivos formativos: la asignatura pretende ofrecer a través de seis autores un acercamiento a uno de los periodos más brillantes de la literatura de expresión alemana partiendo de las repercusiones que tuvo en ella la Primera Guerra Mundial y continuando con su evolución durante el periodo de entreguerras.

Trataremos autores de los diferentes territorios de habla alemana y nos centraremos en la diversidad de enfoques estéticos e ideológicos que hallamos en sus propuestas literarias: Ödön von Horváth, F. Kafka, B. Brecht, A. Seghers, J. Roth y Rilke.

El análisis incluirá la comparación con las otras literaturas occidentales del mismo periodo.

## Competencias

Estudios Ingleses

- Elaborar argumentaciones aplicables a los ámbitos de la literatura, de la cultura y de la lingüística y evaluar su relevancia académica.
- Identificar y analizar las principales corrientes, géneros, obras y autores de la literatura en inglés y comparada.
- Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.
- Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.

- Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.
- Realizar trabajos escritos o presentaciones orales efectivas y adaptadas al registro adecuado en distintas lenguas (exceptuando el inglés).

## Resultados de aprendizaje

1. Analizar un texto o una película bajo varios aspectos e sintetizar los resultados del análisis en una interpretación global.
2. Aplicar los conocimientos y competencias adquiridos a las actividades profesionales y académicas relacionadas con la Literatura, la Historia y la Cultura alemana.
3. Demostrar un conocimiento sólido de los temas avanzados relacionados con el estudio de la Literatura y la Cultura.
4. Disponer de criterios para la valoración estética de una obra literaria y de cine.
5. Distinguir las ideas principales de las secundarias y realizar síntesis de sus contenidos en textos literarios y películas en lengua alemana.
6. Ejercitar el discurso crítico y poner en práctica los procedimientos argumentativos.
7. Emitir valoraciones críticas pertinentes apoyadas en la comprensión de la información relevante sobre temas relacionados con la Literatura y la Cultura alemana de interés social, científico o ético.
8. Expresarse eficazmente aplicando los procedimientos argumentativos y textuales en los textos formales y científicos.
9. Expresarse en la lengua estudiada, oralmente y por escrito, utilizando el vocabulario y la gramática de forma adecuada.
10. Identificar e interpretar el lenguaje simbólico de un texto y de un largometraje.
11. Identificar los principales géneros y las principales corrientes literarias, culturales e históricas en lengua alemana.
12. Reconocer los aspectos más importantes de la historia de los países de lengua alemana y otras literaturas y culturas occidentales.
13. Reconocer teorías de otras áreas humanas, artísticas y sociales y aplicarlas a la literatura y al cine en lengua alemana.
14. Utilizar los recursos expresivos propios del género ensayístico
15. Valorar a partir de textos literarios los diversos contextos culturales desde una perspectiva crítica.

## Contenido

La asignatura repasará las principales corrientes, autores y obras de la literatura alemana del periodo de entreguerras. Las obras se leerán en traducción catalana o castellana.

La asignatura se basará en el comentario y en el análisis de los siguientes libros (eventualmente se recurrirá a un dossier con copias de textos breves)

- 1- Franz Kafka: *En la colonia penitenciaria*
- 2- Joseh Roth: *Fuga sin fin*
- 3- Rilke: *Antología poética*
- 4- Ödön von Horváth: *Un hijo de nuestro tiempo*
- 5- Bertolt Brecht: *La buena persona de Sezuan*
- 6- Anna Seghers: *La excursión de las muchachas muertas*

## Actividades formativas y Metodología

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Tipo: Dirigidas			
Clases de análisis e interpretación de textos en el grupo en pleno	30	1,2	2, 9, 8, 11, 13
Clases magistrales con la participación activa del alumno y discusión colectiva	30	1,2	3, 14
Elaboración de comentarios y ensayos críticos.	15	0,6	15, 9, 11, 14
Presentaciones en grupos o individuales	13	0,52	9
Tipo: Supervisadas			
Tutorías de apoyo	15	0,6	9
Tipo: Autónomas			
Lectura de libros y de la bibliografía secundaria	15	0,6	8, 13
Uso del Campo Virtual y de Internet	10	0,4	

La asignatura se basará en la lectura, la búsqueda de información, el comentario y el intercambio de opiniones.

Los alumnos asumirán roles distintos en el seminario, que repartiremos a lo largo del curso: presentar informaciones biográficas acerca de un autor y el contexto de creación de una obra, el análisis de un texto, de una fuente secundaria; el comentario de un pasaje, etc.

Al acabar una lectura se propondrá un esquema de comentario: cada alumno tendrá que presentar dos a lo largo del curso.

Se elaborará un trabajo de investigación acerca de una de las lecturas propuestas en el curso.

La estructura será más bien de seminario que de clase magistral.

Nota: se reservarán 15 minutos de una clase dentro del calendario establecido por el centro o por la titulación para que el alumnado rellene las encuestas de evaluación de la actuación del profesorado y de evaluación de la asignatura o módulo.

Nota: se reservarán 15 minutos de una clase dentro del calendario establecido por el centro o por la titulación para que el alumnado rellene las encuestas de evaluación de la actuación del profesorado y de evaluación de la asignatura o módulo.

## Evaluación

### Actividades de evaluación continuada

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
--------	------	-------	------	---------------------------

Presentación en clase	30%	2	0,08	1, 2, 15, 9, 3, 5, 8, 4, 10, 11, 7, 6, 12, 13, 14
Textos escritos en casa	70%	20	0,8	1, 2, 15, 9, 3, 5, 8, 4, 10, 11, 7, 6, 12, 13, 14

## EVALUACIÓN CONTÍNUA

La asistencia a las sesiones es obligatoria.

La evaluación del curso resultará de la nota obtenida en cada uno de los comentarios de lectura (30%); del trabajo sobre una de las lecturas (40%) y de las presentaciones y participación en clase (30%).

Se presentarán los comentarios de texto, propios e individuales, y relativos a los resultados del análisis en clase 10 días después de la finalización de la discusión en clase, como mucho. Los profesores de la asignatura darán las indicaciones pertinentes en cada caso.

Si una vez transcurrido el plazo de entrega de los trabajos quedase pendiente de presentación algún comentario, habrá que hacer la recuperación a través de un comentario elaborado presencialmente el día fijado para la recuperación de la asignatura a finales de semestre.

Recuperación: son recuperables la presentación, el trabajo sobre una de las lecturas y los comentarios, siempre que el/ la estudiante no tenga ninguna de esas tareas como no presentada. Solos se puede recuperar el 30% de la asignatura.

El estudiantado recibirá la calificación de No evaluable siempre que no haya entregado todas las actividades de evaluación.

En caso de que las actividades evaluativas no se puedan hacer presencialmente, se adaptará su formato (sin alterar su ponderación) a las posibilidades que ofrecen las herramientas virtuales de la UAB. Los deberes, actividades y participación en clase se realizarán a través de foros, wikis y/o discusiones de ejercicios a través de Teams, etc. El profesor o profesora velará para asegurarse el acceso del estudiantado a tales recursos o le ofrecerá otros alternativos que estén a su alcance.

Proceso de revisión de las calificaciones

En el momento de la realización de cada actividad evaluativa, el profesor o profesora informará al alumnado (Moodle) sobre el procedimiento y fecha de revisión de las calificaciones.

## EVALUACIÓN ÚNICA

La evaluación única consistirá en una prueba escrita en la que habrá preguntas sobre las seis unidades del curso (50%).

El 20% de la nota estará dedicado a la presentación oral de uno de los temas de curso, escogido por sorteo.

El 30% será una entrevista oral sobre el resto de lecturas.

## PLAGIO

**MUY IMPORTANTE:** El plagio total y parcial de cualquier ejercicio se considerará automáticamente un SUSPENSO (0) del ejercicio plagiado. Si se repite la situación, se suspenderá la asignatura entera. **PLAGIAR** es copiar de fuentes no identificadas de un texto, sea una sola frase o más, que se hace pasar por producción propia (ESTO INCLUYE COPIAR FRASES O FRAGMENTOS DE INTERNET Y AÑADIRLOS SIN MODIFICACIONES AL TEXTO QUE SE PRESENTA COMO PROPIO), y es una ofensa grave. Hay que aprender a respetar la propiedad intelectual ajena y a identificar siempre las fuentes que se puedan hacer servir, y es imprescindible responsabilizarse de la originalidad y autenticidad del texto propio.

En caso de que el estudiantado lleve a cabo cualquier tipo de irregularidad que pueda conducir a una variación significativa de la calificación de un determinado acto de evaluación, éste será calificado con 0,

independientemente del proceso disciplinario que pueda derivarse de ello. En caso de que se verifiquen varias irregularidades en los actos de evaluación de una misma asignatura, la calificación final de esta asignatura será 0.

En caso de que las pruebas no se puedan hacer presencialmente, se adaptará su formato (sin alterar su ponderación) a las posibilidades que ofrecen las herramientas virtuales de la UAB. Los deberes, actividades y participación en clase se realizarán a través de foros, wikis y / o discusiones de ejercicios a través de Teams, etc. El profesor o profesora velará para asegurarse el acceso del estudiantado a tales recursos o le ofrecerá otros alternativos que estén a su alcance.

## Bibliografía

### Bibliografía primaria

a) Franz Kafka: *In der Strafkolonie* (1919)

*A la colònia penitenciària* (2020) Girona: Edicions de la ela geminada. Traductora:

Anna Punsoda.

*En la colonia penitenciaria*(2019) Barcelona: Acantilado. Traductor: Luis Fernando Moreno.

b) Joseph Roth: *Die Flucht ohne Ende. Ein Bericht* (1927)

*La fugida sense fi* (1995) Ed. Bromera. Traductora: Heike van Lawick

*Fuga sin fin* (2017) Ed. Acantilado. Traductor: Juan Luis Vermal

c) Ödon von Horváth: *Ein Kind unserer Zeit* (1938)

*Un fill del nostre temps* (2020) Juneda: Fonoll. Traductora: Anna Soler Horta

*Un hijo de nuestro tiempo* (2020) Barcelona: Nórdica. Traductora: Isabel Hernández

d) Bertolt Brecht: *Der gute Mensch von Sezuan* (1943)

*La bona persona de Sezuan.* (2018) Tarragona: Arola. Traductor: Feliu Formosa.

*El alma buena de Sezuan, a: Teatro completo* (2006) Madrid: Cátedra. Traductor: Miguel Sáenz.

e) Anna Seghers: *Der Ausflug der toten Mädchen* (1943/44)

*La excursión de las muchachas muertas* (2007). Barcelona: Bruguera. Traductora: María Alonso

### 2.5.2. Bibliografía secundaria

Acosta, Luis A. (1997). *La literatura alemana a través de sus textos* Madrid: Cátedra.

Beutin, Wolfgang (i altres) (1989) *Historia de la literatura alemana*. Madrid: Cátedra.

Blom, Philipp (2016). *La fractura: vida y cultura en occidente, 1918 - 1938*. Barcelona: Anagrama

Gallego, Ferran (2001). *De Múnich a Auschwitz. Una historia del nazismo, 1919-1945*. Barcelona: Plaza Janés.

Gay, Peter (2011) *La cultura de Weimar*. Barcelona: Paidós

Grunfeld, Frederic V. (1979) *Prophets without honour*. NewYork: Holt, Rinehart and Winston.

Hernández, M<sup>o</sup> Isabel; Maldonado, Manuel (2003). *Literatura alemana: época y movimientos desde los orígenes hasta nuestros días*. Madrid: Alianza Editorial.

Hobsbawm, Eric (2013) *Fractured times. Culture and society in the twentieth century*. London: Little, Brown

Kolinsky, Eva; van der Will, Willy (1998) *Modern German Culture*. Cambridge: Cambridge University Press

Maldonado, Manuel (2006). *El expresionismo y las vanguardias en la literatura alemana*. Madrid: Síntesis..

Siguán, Marisa ; Rötzer Hans Gerd (2018). *Historia de la literatura alemana*. Barcelona: Ariel.

Weitz, Eric D. (2007) *La Alemania de Weimar. Presagio y tragedia*. Madrid: Taurus

## Software

x

## Lista de idiomas

Nombre	Grupo	Idioma	Semestre	Turno
(PAUL) Prácticas de aula	1	Catalán	primer cuatrimestre	mañana-mixto
(TE) Teoría	1	Catalán	primer cuatrimestre	mañana-mixto